

[animalslebanon.org/law](http://animalslebanon.org/law)



**PETITION**

animals  
LEBANON

**ANIMAL ABUSE  
IS WRONG.  
JOIN US TO  
MAKE IT ILLEGAL.**

## I support Animals Lebanon's campaign to enact national animal protection and welfare legislation.

In cooperation with government bodies and international organizations, Animals Lebanon has drafted comprehensive legislation for the protection and welfare of animals. This legislation was drafted by in collaboration with international experts after reviewing the current status of animal welfare in Lebanon, existing national legislation, legislation of countries in the region, international conventions, and best practices throughout the world. For more details of this campaign and to read the full text of the draft legislation please go to [animalslebanon.org/law](http://animalslebanon.org/law).

I fully support Animals Lebanon's campaign to enact national animal protection and welfare legislation, and kindly urge the government to review and enact this legislation as soon as possible. The protection and welfare of animals is important to me and I look forward to the day when animals are given legal protection.

## ادعم حملة Animals Lebanon من أجل وضع موضع التنفيذ الحماية الوطنيّة للحيوانات والتشريع المتعلّق برعايتها.

بالتعاون مع الهيئات الحكوميّة والمنظمات الدوليّة، أعدت جمعيّة Animals Lebanon مشروع قانون شامل لحماية الحيوانات ورعايتها. لقد تمّ وضع مشروع القانون هذا بالإشتراك مع خبراء دوليين، بعد إستعراض الوضع الحالي لرعاية الحيوانات في لبنان والتشريعات الوطنيّة الحاليّة وتشريعات الدول في المنطقة والاتفاقيّة الدوليّة وأفضل العيادات العالميّة. للمزيد من المعلومات ولقراءة مشروع القانون بالكامل، الرجاء الإطلاع على الموقع الإلكترونيّ التالي:  
[animalslebanon.org/law](http://animalslebanon.org/law)

أدعم دعماً كاملاً حملة Animals Lebanon من أجل وضع موضع التنفيذ الحماية الوطنيّة للحيوانات والتشريع المتعلّق برعايتها. كما أنني أحثّ الحكومة على إستعراض وتنفيذ هذا التشريع في أسرع وقتٍ ممكن. فإنّ حماية الحيوانات ورعايتها مهمّة جداً بالنسبة لي وأتطلّع إلى اليوم الذي يتمّ إعطاء الحيوانات حماية قانونيّة.

[animalslebanon.org/law](http://animalslebanon.org/law)

































## أهميّة وضع المعايير

من المهمّ وضع تشريع حديث وشامل لحماية الحيوانات وفقاً لأعلى المعايير الممكنة وذلك لأنّ:

وضع الحيوانات ومعالجتها العمليّة يمكن تحسينه من خلال تطوير معايير التشريع والتطبيق.

غالباً ما تضعف مشاكل التطبيق الأثر العمليّ لتشريع حماية الحيوانات. لذلك، فإنّ أحكام عالية المستوى ذات تدابير التطبيق العمليّ تعتبر حيويّة.

سيحاول المعارضين على التشريع الخاص بحماية الحيوانات، وبما فيهم أصحاب المصالح الماليّة، تجنّب تطويره وإتباع معايير متدنّية.

يستمرّ تطوير المعايير الدوليّة؛ وبالتالي يقتضي التشريع الضعيف تحسينات متلازمة مع هذا التطوير (الأمر الذي يمكن أن يؤدّي إلى تغيّرات مكلفة للصناعة). فمن الأفضل إدخال معايير عالية وإن تدريجيّاً.

**دافع الالتزام الدولي:** تسعى معظم البلدان في العالم إلى احترام إلتزاماتها الدولية في مجال الرفق بالحيوان (عملاً بالمعايير الدولية للمنظمة العالمية لصحة الحيوانات، الإتفاقيات والمعاهدات والإلتزامات التجارية وغيرها) التي يجب أن تشكل جزءاً لا يتجزأ من التشريعات النافذة المتعلقة بالرفق بالحيوان.

**دافع الديمقراطية:** تؤيد معظم الشعوب واجب حماية الحيوانات، وبالتالي إن البلدان التي لا توفر مثل هذه الحماية، لا تكون على مستوى تطلعات شعوبها.

**واجب حماية الإرث الحيواني في البلدان:** تساعد التشريعات النافذة في البلدان والمتعلقة بحماية الحيوانات في حماية الحيوانات الأليفة والبرية فيها.

**دافع إنساني واجتماعي:** يجب حظر القساوة على الحيوانات لما لذلك من تأثير سلبي على القيم والأعمال الإنسانية. ذلك أن القساوة على الحيوان لا تحط فقط من قيمة البشر، بل أن ممارستها او الشهادة عليها تؤدّي إلى تكوين مجتمع عنيف وعدواني.

**دافع الصحة العامة:** توجد أسباب شرعية تتعلق بالصحة العامة وبصحة الحيوان على حد سواء تبرر تشريع قوانين حماية الحيوانات (مثل على ذلك: اتخاذ تدابير بشأن تسييب الحيوانات، تحديد هوية الحيوان، العناية والإشراف على الحيوانات، متطلبات العلاج البيطري... إلخ)

**دافع الملكية /المسؤولية:** تشجيع مالكي الحيوانات على تحمل مسؤولياتهم ينمّي الثقافة والوظائف القيادية لدى الإنسان.

**الدوافع الاقتصادية:** تلبية الإلتزامات الإقتصادية (مثل على ذلك القدرة على التكيف مع التقلبات التجارية ومتطلبات الإستهلاك وعوامل المنافسة).

## لماذا يكون قانون شامل لحماية الحيوان ضروري؟

Animals Lebanon تؤمن بضرورة وجود قانون شامل لحماية الحيوان في كل أمة. الحيوانات هي كائنات حيّة تستحق الرعاية والحماية من كل ألم يمكن تفاديه. إن موقف المجتمع تجاه الحيوانات يعكس درجة نضجه الثقافي. ومن المسلم به أن الإساءة إلى الحيوانات واستغلالها يؤثّر سلباً، ليس فقط على صحة ورفاهية الحيوانات، إنّما أيضاً على تطور المجتمع على الصعيدين الأخلاقي والروحي.

تتعدد الأسباب الموجبة لتشريع قوانين لحماية الحيوانات. ونذكر منها بإيجاز ما يلي:

**دافع محبة الآخر:** تمّ الإعتراف علمياً بأن الحيوانات هي كائنات حيّة، ولديها قيمة ذاتية خاصة. وبالتالي، يجب حماية الحيوانات للسماح لها بتحقيق ذاتها.

**دافع أخلاقي وأدبي:** يقع على البشر واجب أخلاقي وأدبي في حماية حياة الحيوانات على الأرض. وبما أن الحيوانات هي كائنات الحية، فإن تعريضها للمعاناة غير أخلاقي. يتوجب على البشر التصرف كحارسين للكون وليس كقوة مدمرة واستغلالية لمخلوقاته.

**دافع الإعتراف الدولي:** يقول غاندي: «يمكن الحكم على عظمة الأمة وتطورها الأخلاقي من خلال طريقة معاملتها للحيوانات.» المجتمع الدولي ينظر بسلبية إلى البلدان حيث معايير رعاية الحيوانات منخفضة أو حيث يسمح بتعرّض الحيوانات للمعاناة.

---

# Why is comprehensive animal protection law necessary?

It is the belief of Animals Lebanon that every nation should have comprehensive animal protection legislation. Animals are sentient creatures, and therefore entitled to recognition, and to care and protection against avoidable suffering. The degree of cultural maturity of a society is reflected in its attitude towards its animal population. It is widely recognized that the abuse and exploitation of animals is not only detrimental to the health and welfare of the animals concerned, but also harmful to the moral and spiritual development of the human population.

There are many levels of argument favoring the introduction of comprehensive animal protection legislation.

**ALTRUISTIC** Animals are now scientifically recognized as 'sentient beings', and have their own intrinsic value. They should, therefore, be protected for their own sakes.

**MORAL/ETHICAL** Humans have a moral and ethical duty to protect the planet's animal life. As animals are sentient beings, it is unethical to subject them to suffering. Humans should act as guardians to creation, not as destructive forces and exploiters.

**INTERNATIONAL ACCEPTANCE** In the words of Gandhi: "The greatness of a nation and its moral progress can be judged by the way its animals are treated." The international community takes a poor view of countries that have low welfare standards, or permit suffering.

**INTERNATIONAL OBLIGATIONS** Most countries in the

world now have international obligations to meet in the animal protection field (by virtue of World Organization for Animal Health (OIE) international standards, conventions, treaties, trading obligations etc.) that should be embedded in enforceable animal protection legislation.

**DEMOCRACY** Most citizens and members of the public would support the protection of animals, and therefore countries not affording animals such protection are not upholding the wishes of their populations.

**PROTECTING THE COUNTRY'S FAUNA 'HERITAGE'** Effectively enforced animal protection legislation can help to protect the country's domestic animals/wildlife.

**HUMANISTIC/SOCIAL** Animal cruelty should be prevented because this can have an adverse impact upon human values and actions. Not only does animal cruelty diminish humans, but when carried out or witnessed it can lead to a violent and aggressive society.

**PUBLIC HEALTH** There are valid public and animal health reasons for the introduction of comprehensive animal protection legislation (for example, as regards the introduction of measures on humane stray control, identification, animal care and supervision, veterinary treatment requirements etc.).

**OWNERSHIP/RESPONSIBILITY** Encouraging responsibility (liability) of animal owners has beneficial educational and control functions.

**ECONOMIC FACTORS** To meet economic obligations (e.g. to adapt to changing trading and consumer trends and competition factors).

# Importance of Establishing High Standards

It is important that modern, comprehensive animal protection legislation is established, with the highest standards feasible. This is because:

The status and practical treatment of animals can be raised by improvements to legislation and enforcement standards.

In practice, enforcement problems often weaken the practical effect of animal protection legislation, so high-level provisions with practical application measures are vital.

The opponents to animal protection legislation – including some vested financial interests – will seek to avoid legislation and lower standards.

International standards continue to be developed, so weak legislation is likely to require subsequent improvement (which can lead to costly changes for industry). It is preferable to bring in higher standards, even if these have to be phased in.

Countries often state that they are introducing basic standards, but will update and improve these shortly. However, in practice this rarely happens – legislative timetables are packed and animal protection law is all too often viewed as a low priority.